

Compito A (10 CFU)

1. Quali sono le relazioni sintattiche presenti nella frase (a): (4 punti)

a. *Warum hast du diesen Brief und dieses Gedicht nicht übersetzt?*

Accordo: *du-hast, diesen-Brief, dieses-Gedicht*
 Determinazione: *hast übersetzt-diesen Brief und dieses Gedicht*
 Coordinazione: *diesen Brief-dieses Gedicht*

2. Effettui l'analisi per campi completa di (b), in forma tabellare. (4 punti)

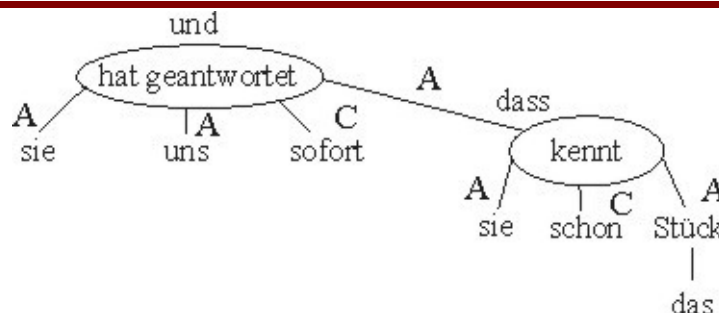
b. *Und sofort hat sie uns geantwortet, dass sie das Stück schon kennt.*

VVF	VF	LK	MF	RK	NF
<i>Und</i>	<i>sofort</i>	<i>hat</i>	<i>sie uns</i>	<i>geantwortet</i>	<i>dass sie das Stück schon kennt.</i>
LK	MF		RK		
<i>dass</i>	<i>sie das Stück schon</i>		<i>kennt</i>		

3. Quale è la funzione sintattica della frase secondaria di (b)? (2 punti)

Oggetto (diretto).

4. Disegni lo stemma della frase (b), indichi lo statuto dei subordinati (attante vs. circostante) e spieghi la sua decisione. (5 punti)



5. Perché è agrammaticale la frase (c). (4 punti)

c. **Hoffentlich hat das tiefe Loch in der Straße der Fahrer gesehen.*

Funzione sintattica: il soggetto *der Fahrer* dovrebbe precedere l'oggetto diretto *das tiefe Loch in der Straße*.

Peso: *der Fahrer* (3 sillabe) dovrebbe precedere *das tiefe Loch in der Straße* (8 sillabe).

Animatezza: *der Fahrer* (animato) dovrebbe precedere *das tiefe Loch in der Straße* (inanimato).

6. Quale è la funzione del pronome *es* nella frase (d)? Quale è la denominazione esatta di questo *es*? (4 punti)

d. *Es brennen die Feuer in der Nacht.*

Es espletivo o Vorfeld-*es*. Si usa per lessicalizzare il VF e conservare la modalità dichiarativa della frase nonostante il posizionamento del soggetto nel MF.

7. Da quanti costituenti di frase è composta la frase (e), tralasciando il complesso verbale come abbiamo sempre fatto in aula? Spieghi la sua risposta con riferimento ai test di costituenza. (4 punti)

e. *Interessante Filme hat er damals viele gesehen.*

3 costituenti + verbo

viele interessante Filme: perché possibile nel VF.

er: perché possibile nel VF e risposta alla domanda *Wer hat damals viele inter. Filme gesehen?*

damals: perché possibile nel VF e risposta alla domanda *Wann hat er viele inter. Filme gesehen?*

8. Discuta in modo succinto la questione se il testo seguente abbia le caratteristiche morfosintattiche tipiche delle lingue specialistiche. (3 punti)

Das Konzept der Sonoritätshierarchie geht davon aus, dass Phoneme, die zu unterschiedlichen Lautklassen gehören, sich auch in ihrer Sonorität, also ihrer Schallfülle unterscheiden. Dieses Merkmal wird zur Definition einer phonologischen Silbe herangeführt: In einer Folge von Phonemen gelten die jeweiligen Sonoritätsgipfel als Silbenkern, während die Sonoritätsminima eine Silbengrenze markieren. Somit fällt die Sonorität innerhalb einer Silbe zu den Silbenrändern hin ab, und sowohl der Silbenansatz als auch die Silbenkoda weisen eine geringere Sonorität als der Silbenkern auf.

Sì, è un testo di lingua specialistica perché

- ci sono frasi lunghe e complesse,
- c'è molta attribuzione,
- passivo e altre costruzioni senza espressione dell'attante,
- composti, ecc.

Prova scritta di **Lingua tedesca 1/Classe 12**

01.12.2009

Responsabile dell'insegnamento: Stefan Rabanus

Compito B (9 CFU)

1. Faccia l'analisi delle funzioni sintattiche di (a), sul livello della principale e sul livello della secondaria? (5 punti)

a. *Er verspricht mir, das Buch in die Bibliothek zurückzubringen.*

Principale

Soggetto: *Er*

Predicato (semplice): *verspricht*

Oggetto indiretto: *mir*

Oggetto diretto: *das Buch in die Bibliothek zurückzubringen*

Secondaria

Soggetto: -

Predicato (semplice): *zurückzubringen*

Oggetto diretto: *das Buch*

Avverbiale: *in die Bibliothek*

2. Effettui l'analisi per campi completa di (a), in forma tabellare. (4 punti)

VF	LK	MF	RK	NF
<i>Er</i>	<i>verspricht</i>	<i>mir</i>		<i>das Buch in die Bibliothek zurückzubringen.</i>
MF			RK	
<i>das Buch in die Bibliothek</i>			<i>zurückzubringen</i>	

3. Trasformi la frase (b) in una frase passiva. Riguardo alle funzioni sintattiche, cosa cambia con questa trasformazione? Quale è il motivo pragmatico principale per l'impiego di frasi passive? (5 punti)

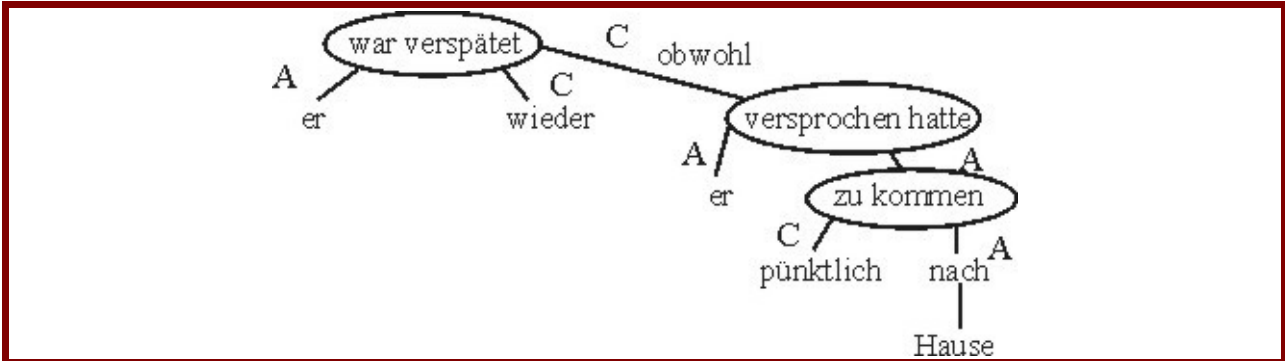
b. *Hans schenkt ihr zum Geburtstag einen gelben Regenschirm.*

Ein gelber Regenschirm wird ihr von Hans zum Geburtstag geschenkt.

L'oggetto diretto della frase attiva diventa soggetto della frase passiva. Il soggetto della frase attiva diventa oggetto preposizionale (non obbligatorio!) della frase passiva. Il predicato rimane predicato. Si usa il passivo per cambiare la prospettiva e focalizzare i ruoli semantici del gruppo *undergoer* o l'azione stessa (e attenuare quelli del gruppo *actor*).

4. Disegni lo stemma della frase (c), indichi lo statuto dei subordinati (attante vs. circostante) e spieghi la sua decisione. (5 punti)

c. *Obwohl er versprochen hatte, pünktlich nach Hause zu kommen, war er wieder verspätet.*



5. Quali sono i ruoli semantici di tutti gli attanti in (c)? (3 punti)

er (frase principale) -> tema
er (frase secondaria) -> agente (accettabile anche esperiente!)
pünktlich nach Hause zu kommen -> tema
nach Hause -> meta

6. Perché èagrammaticale la frase (d)? (2 punti)

d. **Eberhard raucht zwei Schachteln Zigaretten am Tag, obwohl der Arzt hat es ihm verboten.*

Èagrammaticale perché il verbo flessivo della secondaria (*hat*) deve andare in fondo alla frase (posizione di RK).

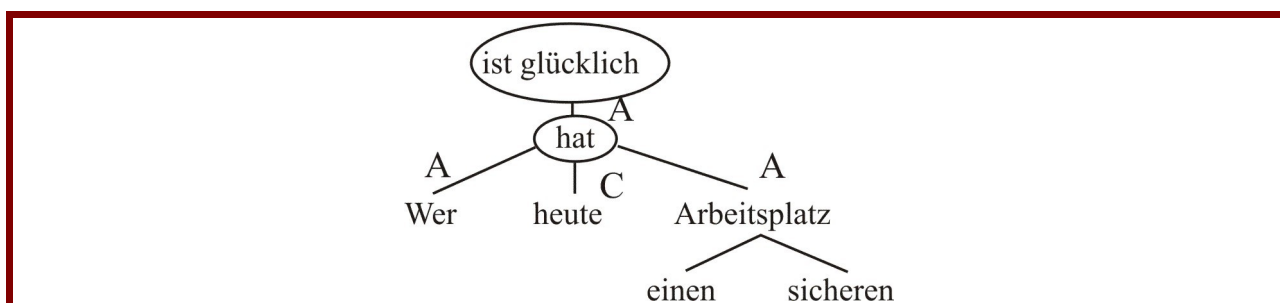
7. Descriva brevemente tre differenze morfosintattiche tra tedesco e italiano, usando esempi adeguati. (6 punti)

- obbligatorietà del soggetto:
piove vs. *es regnet*
- asimmetria tra frase principale e frase secondaria:
Hans geht nach Hause. Ich weiß, dass Hans nach Hause geht.
vs. *Giovanni va a casa. So che Giovanni va a casa.*
- inversione obbligatoria del soggetto:
Heute geht Hans ins Kino. vs. *Oggi Giovanni va al cinema.*
- discontinuità del complesso verbale:
Ich habe ihn gestern gesehen. vs. *L'ho visto ieri.*
- ecc.

Compito C (9 CFU)

1. Disegni lo stemma della frase (a), indichi lo statuto dei subordinati (attante vs. circostante) e spieghi la sua decisione. (5 punti)

a. *Wer heute einen sicheren Arbeitsplatz hat, ist glücklich.*



2. Quali sono le funzioni sintattiche realizzate in (a), sul livello della principale e sul livello della secondaria? (5 punti)

Principale
 Soggetto: *Wer heute einen sicheren Arbeitsplatz hat*
 Predicato (copula + predicativo): *ist glücklich*

Secondaria
 Soggetto: *wer*
 Predicato (I tipo): *hat*
 Oggetto diretto: *einen sicheren Arbeitsplatz*
 Avverbiale: *heute*
 Attributo: *sicheren*

3. Quale è il ruolo semantico della secondaria in (a)? (2 punti)

Tema (accettabile anche esperiente).

4. Spieghi la marcatezza dell'ordine dei costituenti del *Mittelfeld* di (b). (4 punti)

b. *?Vermutlich ist er am Meer im Sommer gewesen.*

TeKaMoLo.

5. Effettui l'analisi per campi completa di (c), in forma tabellare: (6 punti)

c. *Obwohl das Wetter schlecht ist, hat Heinz vor, ans Meer zu fahren.*

VF		LK	MF	RK	NF
<i>Obwohl das Wetter schlecht ist,</i>		<i>hat</i>	<i>Heinz</i>	<i>vor</i>	<i>ans zu Meer fahren.</i>
LK	MF		RK		
<i>Obwohl</i>	<i>das Wetter schlecht</i>		<i>ist</i>		
MF			RK		
<i>ans Meer</i>			<i>zu fahren</i>		

6. Commenta la negazione presente in (d). Che tipo di negazione è? (3 punti)

d. *Hilde trinkt keinen Alkohol.*

Si tratta di *Sondernegation* in quanto non viene negato il nucleo verbale, *lieben*, ma solo il costituente *Alkohol*.

7. Faccia un breve commento alla constatazione "Il tedesco è una lingua a soggetto obbligatorio". È sempre vero? (5 punti)

In tedesco è obbligatorio il soggetto nel senso che il soggetto va messo quasi sempre, perfino nei casi in cui non corrisponde ad un elemento di riferimento nel mondo extralinguistico, p.e. *es regnet*. Comunque, anche in tedesco ci sono (raramente) frasi senza soggetto (p.e. frasi imperative).

Compito D (9 CFU)

1. Perché è agrammaticale la frase (a) nel tedesco contemporaneo standard? (3 punti)

a. **Ich habe nie nicht meine Frau betrogen.*

Nel tedesco contemporaneo non c'è (più) la doppia negazione.

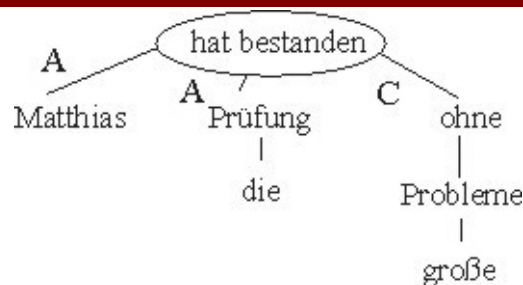
2. Trasformi la frase (b) in una frase passiva. Riguardo alle funzioni sintattiche, cosa cambia con questa trasformazione? Quale è il motivo pragmatico per scegliere la frase passiva anziché la frase attiva? (5 punti)

b. *Matthias hat die Prüfung ohne große Probleme bestanden.*

Die Prüfung ist von Matthias ohne große Probleme bestanden worden.

L'oggetto diretto della frase attiva diventa soggetto della frase passiva. Il soggetto della frase attiva diventa oggetto preposizionale (non obbligatorio!) della frase passiva. Il predicato rimane predicato. Si sceglie il passivo per spostare l'attenzione dai ruoli semantici del gruppo 'actor' a quelli del gruppo 'undergoer' o all'azione stessa.

3. Disegni lo stemma della frase (b), indichi lo statuto dei subordinati (attante vs. circostante) e i ruoli semantici degli attanti. (5 punti)



Matthias: agente
die Prüfung: tema

4. Effettui l'analisi per campi di (c), in forma tabellare. (4 punti)

c. *Der da, der hat es wirklich gemacht?*

VVF	VF	LK	MF	RK
<i>Der da</i>	<i>der</i>	<i>hat</i>	<i>es wirklich</i>	<i>gemacht?</i>

5. Quali sono le funzioni sintattiche dei costituenti di (c)? (4 punti)

Soggetto: *Der da* + ripresa *der*
Attributo: *da*
Predicato: *hat gemacht?*
Oggetto diretto: *es*
Avverbiale: *wirklich*

6. Descriva brevemente tre differenze morfosintattiche tra tedesco e italiano, usando esempi adeguati. (6 punti)

- obbligatorietà del soggetto:
piove vs. *es regnet*
- asimmetria tra frase principale e frase secondaria:
Hans geht nach Hause. Ich weiß, dass Hans nach Hause geht.
vs. *Giovanni va a casa. So che Giovanni va a casa.*
- inversione obbligatoria del soggetto:
Heute geht Hans ins Kino. vs. *Oggi Giovanni va al cinema.*
- discontinuità del complesso verbale:
Ich habe ihn gestern gesehen. vs. *L'ho visto ieri.*
- ecc.

7. A quale classe di parole appartiene la parola *da* (usata nella frase c)? Spieghi la sua decisione con riferimento ai criteri che abbiamo discusso in classe. (3 punti)

Avverbio perché è una parola invariabile che può stare da solo nel VF.

Prova scritta di **Lingua tedesca 1/Classe 12**

01.12.2009

Responsabile dell'insegnamento: Stefan Rabanus

Compito E (9 CFU)

1. Effettui l'analisi per campi completa di (a), in forma tabellare. (5 punti)

a. *Sie waren pünktlich am Bahnhof angekommen, aber der Zug hatte Verspätung.*

VF	LK	MF		RK
<i>Sie</i>	<i>waren</i>	<i>pünktlich am Bahnhof</i>		<i>angekommen</i>
VVF	VF	LK	MF	
<i>aber</i>	<i>der Zug</i>	<i>hatte</i>	<i>Verspätung.</i>	

2. La frase (c) è altamente marcata, forse grammaticale, la frase (b) va bene. Perché? (4 punti)

b. *Hat ihn der Arbeiter bemerkt?*

c. *?*Hat den grauen Himmel der Arbeiter bemerkt?*

In entrambe le frasi il costituente non-nominativo e non-soggetto precede il costituente nominativo e soggetto, ma in (b) la prima posizione di questo costituente (*ihn*) è giustificata dai criteri di classe di parole (pronomi prima di non-pronomi) e peso (costituente leggero prima di costituente non-leggero). Inoltre, in (c) il costituente non-animato precede quello animato mentre in (b) non sappiamo se *ihn* sia animato o non.

3. Quale è la modalità di frase di (b)? Come lo capisce? (3 punti)

Interrogativa sì/no. V1 + soggetto.

4. Spieghi la nozione di "discontinuità" rispetto alla sintassi del tedesco. (3 punti)

"Discontinuità" vuol dire che due parti dello stesso costituente non sono adiacenti. Fenomeni di discontinuità portano spesso alla nascita di parentesi, si veda, ad esempio, la parentesi verbale.

5. Faccia l'analisi per funzioni sintattiche dei costituenti di (d). (5 punti)

d. *An der Nordseeküste sieht man wenige Pflanzen, weil das Wetter oft schlecht ist.*

Principale

Soggetto: *man*

Predicato (semplice): *sieht*

Oggetto: *wenige Pflanzen*

Attributo: *wenige*

Avverbiale: *weil die Luft gut ist*

Avverbiale: *An der Nordseeküste*

Secondaria

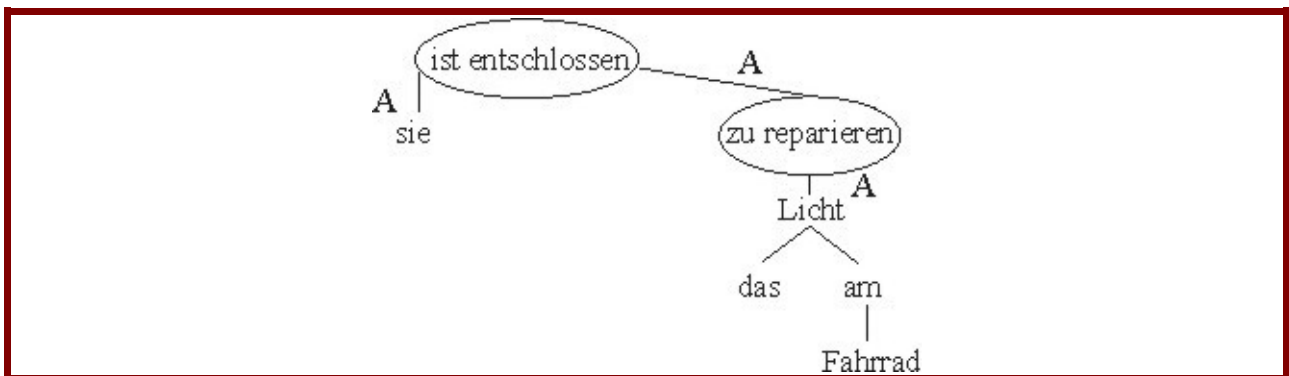
Soggetto: *das Wetter*

Avverbiale: *oft*

Predicato (copula + predicativo): *schlecht ist*

6. Disegni lo stemma della frase (e), indichi lo statuto dei subordinati (attante vs. circostante) e spieghi la sua decisione. (6 punti)

e. *Sie ist entschlossen, das Licht am Fahrrad zu reparieren.*



7. Quanti costituenti di frase conta la frase principale in (e), a parte il complesso verbale? Spieghi la sua decisione con riferimento a due prove di costituenza. (4 punti)

2 costituenti + verbo

sie: perché possibile nel VF e risposta alla domanda *Wer ist entschlossen, das Licht am Fahrrad zu reparieren?*

das Licht am Fahrrad zu reparieren: perché possibile nel VF e risposta alla domanda *Wozu ist sie fest entschlossen?*